

俄文名詞變格的研究

韋光華編著

五十年代出版社



俄文名詞變格的研究

韋光華 編著

ВЭЙ ГУАН-ХУА

СКЛОНЕНИЕ

ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

五十年代出版社

一九五四年



俄文名詞變格的研究

書號：310 語114 148千字 32開 282定價頁

編著者 韋 光 華

出版兼
發行者

五十年代出版社

北京和平門內北新華街六號
上海南京西路一一七〇號

印刷者 大 眾 文 化 印 刷 廠

上海市書刊出版業營業許可證出字零陸肆號
一九五四年二月上、海、第、一、版
1——7,000 一九五四年二月上海第、一、次、印、刷

序

我們學習俄語語法首先接觸的詞類就是名詞。然而，有許多學者雖然已經學到動詞、前置詞，甚至於已經在學句法，可是對名詞變格法還沒有一個完整的認識，變起格來也不能夠十拿九穩；尤其是對於特殊變格的名詞，更感覺得千頭萬緒，無從入手，這是什麼道理呢？

要知道這個原因，讓我們先來瞭解一下：一本普通的俄語讀本或者俄語語法書的編寫，要想把各種詞類都作一個通盤的講述，把語法結構上的每一個細則都羅列在裏面，這是篇幅上所限制的事，而且對初學者的接受能力來講，也是不適宜的。所以學者從前在學習名詞變格法的時候，多半祇學了正規變格法的幾種主要類型和特殊變格法的個別例子；因此隨着學習的進展，便漸漸感覺到這些材料不能夠滿足進一步研究的要求了。

一般學者都或多或少感覺得俄文名詞變格法花樣衆多，變不勝變，更認為這是學習上的一大負擔。其實，俄文名詞大部份都屬於正規變格法，而正規變格詞尾總共也祇有二十多種；特殊變格法雖然說比較繁複，但是本書把蘇聯 Ушаков 和 Ожегов 兩大詞典中的特殊變格名詞摘錄下來，也祇得到一千四、五百個詞，而且其中祇有一小部份是常用的詞。因此，學者假如能夠利用成年人理解力強的特點，在原有的學習基礎上，配備適當的資料來進行研究，相信要把名詞變格法很好的掌握過來，不會是一件怎樣困難的事情，而這對今後的學習則可以起推進的作用。

編者有鑒於此，特把個人研究名詞變格法所得的一點實用的材料，貢獻在學者面前，希望對學者的學習能夠有些微的幫助。現在把本書各篇的主要內容簡單介紹如下：

第一篇 **《正規變格法》** 把正規變格法名詞分為若干類型，詳細指出和比較類型的特點，並附有重音規律，使學者能在理解的基礎上進行記憶，鞏固記憶。

第二篇 **《特殊變格法》** 把名詞特殊變格的各種情形，歸納成若干種類，並舉例說明其特點。每一類型下還附有自蘇聯 Ушаков

和 Ожегов 兩大詞典中摘出的例詞。讀完本篇後，對俄文名詞特殊變格法可獲一系統的認識。學者可以選擇其中有關的常用詞彙來進行記憶，這時候由於已經有規可循，記憶效率自可隨之提高。本篇第五章更列有特殊變格名詞總結，係把各類型的特殊變格名詞按字母表次序彙編而成，可供日常查考和突擊之用。

第三篇 **《其他變格法》** 本篇內包括介紹複合詞、僅用複數的名詞、不變格的名詞、人名、地名…等名詞的變格法，這些都是學習上不可或缺的材料。

第四篇 **《重音的研究》** 把名詞變格時重音移動的情形歸納為若干類，使學者能藉掌握規律來幫助記憶，每一類型下並附有若干常用的例詞。這也是補充一般書中所忽略的材料。

本書是結合我國學者學習俄語的特點編寫的，有個別地方與蘇聯版語法書的講述方法略異。

本書除主要給學者用作研究名詞變格法的資料外，還可供俄語教師和從事俄文工作者備作日常查考之用。必須聲明的，由於編者研究的時間不長，書中一定存有錯誤和缺點，熱望專家和讀者儘量予以指正，使編者和本書同樣能得到提高和改進的機會。

章光華寫於一九五四年

本書內容提要

本書是把編者研究俄文名詞變格所得的材料，提供給一般俄語學者、速成學習者和俄語教學者參考。

書中把名詞正規變格法、特殊變格法、其他變格法和重音移動規律作了重點的介紹，幫助學者從掌握規律中，從比較中和在理解的基礎上來吸收及記憶。

書中還有摘自蘇聯 Ушаков 和 Ожегов 兩大詞典中的俄文特殊變格名詞，按特殊情形和按字母表次序兩種排列，每詞下並標明其特殊情形和註出其主要詞義，可作為 [俄文特殊變格名詞詞典之用]。

目 錄

第 一 篇 正 規 變 格 法

第 一 章 總 論

1. 名詞變格的分類.....	1
2. 硬變化和軟變化.....	2
3. 硬音和軟音的對應.....	3
4. 變格規則.....	4
5. 名詞變格分類總結.....	6
6. 名詞變格時重音移動情形.....	8

第 二 章 正 規 變 格 法 示 例

1. 輔音型.....	10
2. Г 型.....	11
3. Ж 型.....	12
4. Ц 型.....	13
5. Я 型.....	14
6. ИЯ 型.....	15
7. Ъ(陽)型.....	16
8. О 型.....	17
9. ЖЕ 型.....	18
10. Е 型.....	19
11. ИЕ 型.....	20
12. БЕ 型.....	21
13. А 型.....	22
14. ГА 型.....	23
15. ЖА 型.....	24
16. ЦА 型.....	25
17. Я 型.....	26
18. ЕЯ 型.....	27
19. ИЯ 型.....	28
20. ЪЯ 型.....	29
21. Ъ(陰)型.....	30
22. ЖЬ 型.....	31
23. 混合變格的名詞.....	32

第三章 名詞變格總結

1. 單數第一格詞尾總結.....	34
2. 單數第二格詞尾總結.....	34
3. 單數第三格詞尾總結.....	34
4. 單數第四格詞尾總結.....	34
5. 單數第五格詞尾總結.....	34
6. 單數第六格詞尾總結.....	34
7. 複數第一格詞尾總結.....	35
8. 複數第二格詞尾總結.....	35
9. 複數第三格詞尾總結.....	35
10. 複數第四格詞尾總結.....	35
11. 複數第五格詞尾總結.....	35
12. 複數第六格詞尾總結.....	35
13. 名詞變格主要詞尾表.....	36
14. 名詞變格詞尾總結.....	37
15. 名詞變格詞尾還原表.....	39

第二篇 特殊變格法

第一章 陽性名詞特殊變格法

1. 單數第二格採用特殊詞尾 У、Ю 的陽性名詞	42
2. 單數第六格採用特殊詞尾 У、Ю 的陽性名詞	50
3. 複數第一格採用特殊詞尾 А、Я 的陽性名詞.....	55
4. 複數第一格採用特殊詞尾 ЪЯ 的陽性名詞.....	62
5. 複數第二格沒有詞尾(與原形相同)的陽性名詞.....	65
6. 變格時刪去 О、Е(Ė) 的陽性名詞.....	69
7. 變格時改 Е(Ė) 爲 Ъ 的陽性名詞.....	88
8. 變格時改 Е(Ė) 爲 Ъ 的陽性名詞.....	91
9. ОНОК、ĖНОК 型陽性名詞變格法.....	93
10. АНИН、ЯНИН 型陽性名詞變格法.....	96
11. ИН型陽性名詞變格法.....	97
12. 採用軟變化詞尾的硬變化陽性名詞及採用硬變化詞 尾的軟變化陽性名詞.....	98
13. 變格時發生音的交替的陽性名詞.....	99
14. 個別特殊變化的陽性名詞.....	100

第二章 中性名詞特殊變格法

15. 複數第一格採用特殊詞尾 ЪЯ 的中性名詞101
16. 複數第一格採用特殊詞尾 И 的中性名詞.....102
17. 複數第二格增嵌 О、Е 的中性名詞.....104
18. 複數第二格採用特殊詞尾 ОВ、ЕВ 的中性名詞.....108
19. 複數第二格改 Ъ 爲 Е 的中性名詞109
20. 複數第二格採用特殊詞尾 ЕИ 的中性名詞.....110
21. 變格時發生音的交替的中性名詞.....110

第三章 陰性名詞特殊變格法

22. 複數第二格增嵌 О、Е(Ė) 的陰性名詞.....112
23. 複數第二格採用特殊詞尾 ЕИ 的陰性名詞.....120
24. 複數第二格改 И 爲 Е(Ė) 的陰性名詞.....122
25. 複數第二格改 Ъ 爲 Е(Ė) 的陰性名詞.....123
26. 複數第二格不用 Ъ 的 Я 型陰性名詞.....125
27. 個別變化特殊的 А、Я 型陰性名詞.....127

第四章 Ъ 型陰性名詞特殊變格法

28. 單數第五格採用特殊詞尾 ИЮ 的 Ъ 型陰性名詞.....128
29. 複數第五格採用特殊詞尾 ЪМИ 的 Ъ 型陰性名詞.....128
30. 變格時刪去 О 的 Ъ 型陰性名詞.....129
31. 變格時發生音的交替的 Ъ 型陰性名詞.....129
32. 軟變化採用硬詞尾的 Ъ 型陰性名詞.....129
33. 個別變化特殊的 Ъ 型陰性名詞.....129

第五章 名詞特殊變格法總結

1. 按照性屬分類總結.....130
2. 按照數、格分類總結.....131
3. 特殊變格名詞總結.....132

第三篇 其他變格法

第一章 其他變格法

1. 帶有 полу-、пол- 的複合詞變格法.....180
2. 由形容詞、形動詞轉成的名詞的變格法.....183
3. 僅用複數的名詞變格法.....185
4. 不變格的名詞.....195

5. 縮寫複合詞變格法.....	200
6. 帶有連詞符的複合名詞的變格法.....	201
第二章 姓名地名變格法	
7. 蘇聯人名字、小名的變格法.....	202
8. 父稱的變格法.....	203
9. 蘇聯人姓的變格法.....	204
10. 中國人姓名變格法.....	208
11. 地名的變格法.....	210

第四篇 名詞的重音

第一章 名詞原形的重音

1. 名詞重音概說.....	214
2. 陽性名詞的重音.....	215
3. 中性名詞的重音.....	218
4. 陰性名詞的重音.....	220

第二章 陽性名詞變格時重音移動情形

5. 名詞變格時重音一般移動情形.....	223
6. 陽性名詞變格時重音移動情形.....	224
7. 陽性名詞變格時重音移動推知法.....	227
8. 變格時重音不移動的陽性名詞.....	229
9. 變格時重音移動的陽性名詞.....	231

第三章 中性名詞變格時重音移動情形

10. 中性名詞變格時重音移動情形.....	233
11. 中性名詞變格時重音移動推知法.....	235
12. 變格時重音不移動的中性名詞.....	236

第四章 陰性名詞變格時重音移動情形

13. 以 A、Я 結尾陰性名詞變格時重音移動情形.....	237
14. 以 A、Я 結尾陰性名詞變格時重音移動推知法.....	240
15. 變格時重音不移動的陰性名詞.....	241
16. Ь 型陰性名詞變格時重音移動情形.....	242
17. Ь 型陰性名詞變格時重音移動推知法.....	243
18. 重音的移轉.....	243
19. 名詞變格時重音移動總結.....	246

第一篇 正規變格法

第一章 總 論

1. 名詞變格的分類

名詞變格時，詞尾並不完全相同，主要分爲三種變格法：

- (1) 第一變格法 (пéрвое склонéние) —— 以輔音、ь、й 結尾的陽性名詞，以 о、е (ё) 結尾的中性名詞及若干以 о、е 結尾表示指大、指小、表愛、表卑的陽性名詞屬於第一變格法。例如：

боéц (戰士)	—— 以輔音結尾的陽性名詞
вождь (領袖)	—— 以 ь 結尾的陽性名詞
герóй (英雄)	—— 以 й 結尾的陽性名詞
пράво (權利)	—— 以 о 結尾的中性名詞
орúдие (工具)	—— 以 е 結尾的中性名詞
ружьё (槍)	—— 以 ё 結尾的中性名詞
хлéбушко (麵包)	—— 以 о 結尾的陽性名詞
домíще (大屋)	—— 以 е 結尾的陽性名詞

- (2) 第二變格法 (вторóе склонéние) —— 以 а、я 結尾的陰性名詞，以 а、я 結尾的共性名詞及若干以 а、я 結尾的陽性名詞屬於第二變格法。例如：

рабóта (工作)	—— 以 а 結尾的陰性名詞
герóйня (女英雄)	—— 以 я 結尾的陰性名詞
сиротá (孤兒)	—— 以 а 結尾的共性名詞
разýня (呆子)	—— 以 я 結尾的共性名詞
юноша (青年)	—— 以 а 結尾的陽性名詞
дядя (叔、伯)	—— 以 я 結尾的陽性名詞

(3) 第三變格法 (третье склонение) —— 以 ь 結尾的陰性名詞屬於第三變格法。例如：

лошадь (馬) —— 以 ь 結尾的陰性名詞

кровать (床) —— 以 ь 結尾的陰性名詞

此外尚有混合變格的名詞 (разносклоняемые имена существительные) —— 以 мя 結尾的中性名詞及中性名詞 дитя (兒童), 陽性名詞 путь (道路) 屬於混合變格的名詞。例如：

имя (名字) —— 以 мя 結尾的中性名詞

время (時間) —— 以 мя 結尾的中性名詞

[註] 名詞第一變格法、第二變格法詞尾的歸納有兩種不同方法：有些人把陽性、中性名詞歸納為第一變格法，把以 а、я 結尾的陰性名詞歸納為第二變格法；另外有些人則相反，把以 а、я 結尾的陰性名詞歸納為第一變格法，把陽性、中性名詞歸納為第二變格法。例如：

(1) 一九五二年蘇聯科學院出版 В. В. Виноградов 院士主編的 “Русский язык” 及一九五三年莫斯科大學出版 В. В. Виноградов 院士主編的 “Грамматика русского языка” 都把陽性、中性名詞歸納為第一變格法，把以 а、я 結尾的陰性名詞歸納為第二變格法。

(2) 蘇聯出版的中等學校語法課本，例如 Л. В. Щерба 主編的 “Грамматика русского языка”，А. С. Матийченко 編的 “Грамматика русского языка”，А. М. Зёмский 等編的 “Русский язык” 都把以 а、я 結尾的陰性名詞歸納為第一變格法，把陽性、中性名詞歸納為第二變格法。

本書講述名詞變格法是按照上述第一種。因為其他詞類（形容詞、數詞、代詞）的變格法，一般也是先講陽性、中性的變格法，然後講陰性變格法，這樣採取一致的次序來講述，可以使讀者易於瞭解及記憶。

2. 硬變化和軟變化

名詞變格時，又可以按照它的結尾是硬音或軟音而分為：

(1) 硬變化 (твёрдое склонение) —— 以硬音(輔音、о、а) 結尾的名詞屬於硬變化。例如：

стол (桌子) —— 以輔音結尾

перо (筆尖) —— 以 о 結尾

кни́га (書) —— 以 а 結尾

(2) 軟變化 (мя́гкое скло́нение) —— 以軟音 (ь, й, е, ё, я) 結尾的名詞屬於軟變化。例如：

учи́тель (教師) —— 以 ь 結尾 (陽性)

музе́й (博物院) —— 以 й 結尾

мо́ре (海) —— 以 е 結尾

бельё́ (內衣) —— 以 ё 結尾

дверь (門) —— 以 ь 結尾 (陰性)

земля́ (土地) —— 以 я 結尾

硬變化名詞變格時所採用的詞尾大多仍是硬音；軟變化名詞變格時所採用的詞尾都是軟音，而且大多是硬變化對應的軟音。因此軟變化詞尾可以不必記住，祇要記住硬變化詞尾及硬軟音的對應，就可以推知軟變化詞尾。

3. 硬音和軟音的對應

硬音	——	輔音		о		а		у		ы
軟音	——	ь	й	е	ё	я		ю		и

[註1] 現在以輔音結尾的名詞，在俄國十月革命以前，其結尾尚須用一硬音符，例如：уче́ник、сто́л 從前是拼成 уче́никъ、сто́ль；因此現在以輔音結尾的名詞，其結尾均為硬音。輔音的對應軟音基本上應為 ь，但由於 ь 祇能用在輔音後面而不能用在元音後面，因此如詞尾前面為元音時，就不可用 ь，應改用 й。故輔音的對應軟音有二：

(1) ь —— 詞尾前為輔音時用。例如：

неде́ля (星期) —— 複數第二格 неде́ль

(2) й —— 詞尾前為元音時用。例如：

па́ртия (黨) —— 複數第二格 па́ртий

以 а 結尾的硬變化名詞複數第二格無詞尾，即以輔音結尾；因此以 я 結

尾的軟變化名詞複數第二格用輔音對應的軟音 ь 或 й. неделя 和 партия 都是以 я 結尾的軟變化陰性名詞: неделя 因詞尾前一字母 л 爲輔音, 因此用 ь; партия 因詞尾前一字母爲元音, 故用 й.

[註2] о 的對應軟音有二:

(1) ё —— 軟變化重音在詞尾時用。例如:

бой (戰鬥) —— 複數第二格 боёв

(2) е —— 軟變化重音不在詞尾時用。例如:

геро́й (英雄) —— 複數第二格 геро́ев

以輔音結尾的陽性名詞複數第二格詞尾爲 ов, 以 й 結尾的陽性名詞的複數第二格詞尾爲 ов的對應軟音 ёв 或 ев. 上例 бой 的複數第二格因爲重音在詞尾, 故用 ёв; геро́й 的複數第二格 因爲重音不在詞尾, 故用 ев.

4. 變格規則

名詞變格時須注意下列三項規則:

(1) 在舌後音 (г, к, х), 唏音 (ж, ч, ш, щ) 後面不可用詞尾 ы, я, 如果需用上列詞尾時, 應把:

ы 改爲 и, я 改爲 а. 例如:

газета (報紙) —— 單數第二格 газе́ты

кни́га (書) —— 單數第二格 кни́ги (在舌後音後)

гру́ша (梨) —— 單數第二格 гру́ши (在唏音後)

часть (部分) —— 複數第三格 частя́м

вещь (物品) —— 複數第三格 веща́м (在唏音後)

以 а 結尾的陰性名詞複數第二格詞尾爲 ы (例如: газета —— газе́ты); кни́га, гру́ша 因爲詞尾前一字母爲舌後音和唏音, 因此不能用 ы 而改用 и.

以 ь 結尾的陰性名詞複數第三格詞尾爲 ям (例如: часть —— частя́м); вещь 因爲詞尾前一字母爲唏音, 因此不能用 ям 而改用 ам.

(2) 在唏音 (ж, ч, ш, щ) 及 ц 後面, 重音不在詞尾時, 不能用詞尾 о (或 о 帶有其他輔音: ом ов...), 應改用 е (ев ем...). 例如:

план (計劃) —— 單數第五格 планом
 плащ (雨衣) —— 單數第五格 плащом
 товарищ (同志) —— 單數第五格 товарищем
 газéта (報紙) —— 單數第五格 газéтой
 свечá (蠟燭) —— 單數第五格 свечóй
 зада́ча (問題) —— 單數第五格 зада́чей

以輔音結尾的陽性名詞單數第五格詞尾爲 ом (例如: план —— планом); 以唏音及 ц 結尾者, 如果重音在詞尾時, 單數第五格仍用詞尾 ом (例如: плащ —— плащом), 如果重音不在詞尾時, 須改用 ем (例如: товарищ —— товарищем)

以 а 結尾的陰性名詞單數第五格詞尾爲 ой (例如: газéта —— газéтой); а 前爲唏音及 ц 者, 如果重音在詞尾時, 單數第五格仍用詞尾 ой (例如: свечá —— свечóй), 如果重音不在詞尾時, 須改用 ей (例如: зада́ча —— зада́чей)。

- (3) 以 ий, ие, ия (詞尾前爲 и) 結尾的名詞, 變格時不能用詞尾 е (僅指一個 е, 如果 е 後有其他字母時: ем, ев...時, 仍可用е*) 須改用 и. 例如:

идéя (思想) —— 單數第三格 идéе
 ли́ния (線) —— 單數第三格 ли́нии
 пла́тье (衣服) —— 單數第六格 (о) пла́тье
 собра́ние (會議) —— 單數第六格 (о) собра́нии

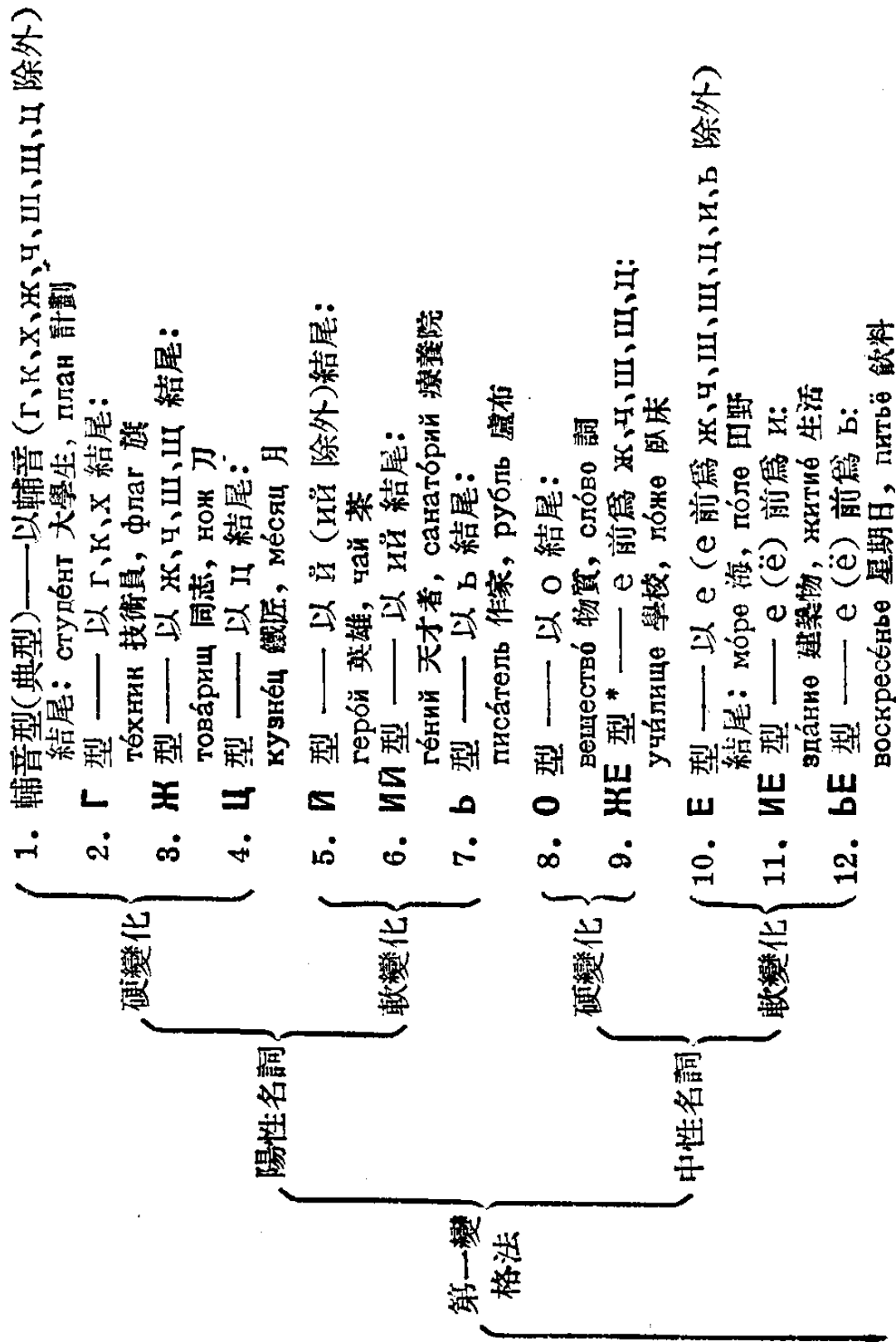
以 я 結尾的陰性名詞單數第三格詞尾爲 е (例如: идéя —— идéе), 如果 я 前面爲 и (ия) 時, 不能用詞尾 е, 須改用 и (例如: ли́ния —— ли́нии)。

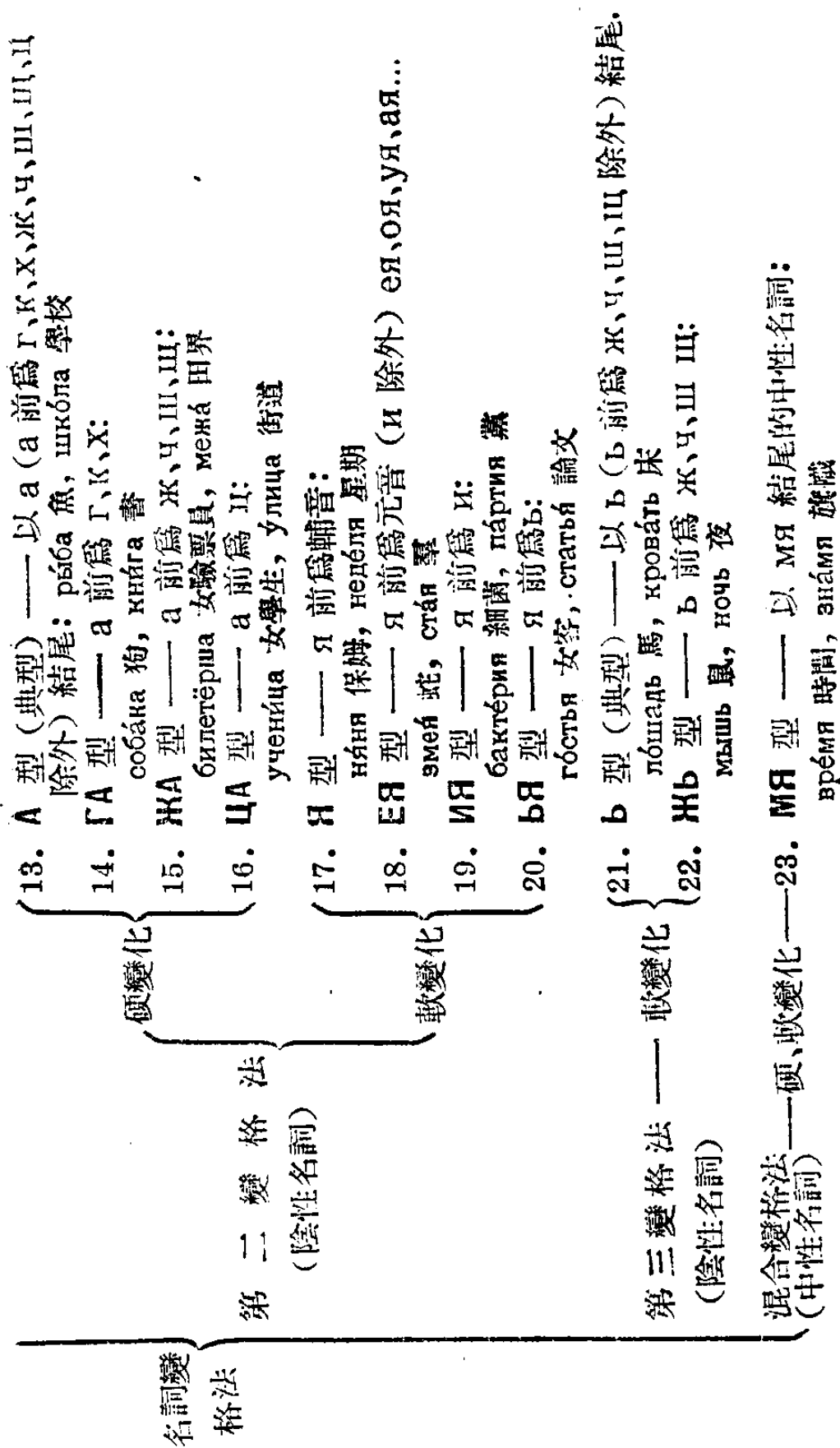
以 е 結尾的中性名詞單數第六格詞尾爲 е (例如: пла́тье —— (о) пла́тье). 如果 е 前爲 и (ие) 時, 不能用詞尾 е, 須改用 и (例如: собра́ние —— (о) собра́нии)。

[註] 如果詞尾不是一個 е, 而是 ем, ев, ей 時, 不需改 е 爲 и. 例如:
 собра́ние (會議) —— 單數第五格 собра́нием
 ли́ния (線) —— 單數第五格 ли́нией

5. 名詞變格分類總結

按照名詞變格分類、硬變化及軟變化規則可以把名詞變格歸納如下：





[註] же型原來詞尾爲о, 但因爲詞尾前爲唏音及ц, 且重音不在詞尾, 不能用о而改用е, 因此 же型的詞尾雖爲軟音е, 但仍屬硬變化。例如: слово (詞) 的指小是 сло́во — 重音在詞尾用о. окно (窗) 的指小是 око́ще — 重音不在詞尾用е.